

Vylitaly orly

Вилітали орли

Andante p

Vy - li - ta - - - ly or - - ly
 z za kru - to - - - ji ho - - ry,
 1. vy - li - ta - - ly, bur - ko - ta -
 - ly, roz - ko - - šiv____ šu - ka - ly.

2 Skil'ky ne litaly,
 treba v nyz spustyt'sja,
 A u poli try dorižky,
 treba rozlučyt'sja.

4 Oj, dohnaly lita
 v kalynovim mosti,
 „Vernitesja, lita moji,
 choč na čas u hosti!“

3 Zaprjahajte, chlopeci,
 koni voroniji,
 Dohanjajte lita moji,
 lita molodiji.

5 „Ne vernemos', ne vernemos',
 ne budem vertat'sja,
 bulob tobi molodomu,
 bulob šanuvat'sja!“

Вилітали орли

1 Вилітали орли з за крутой гори,
Вилітали, буркотали, розкошів шукали.

2 Скільки не літали, треба в низ спуститься,
А у полі три доріжки, треба розлучитися.

3 Запрягайте, хлопці, коні воронії,
Доганяйте літа мої, літа молодії.

4 Ой, догнали літа в калиновім мості,
«Вернітесь, літа мої, хоч на час у гості!»

5 «Не вернемось, не вернемось, не будем вертаться,
Буlob тобі молодому, буlob шануваться!»

Вилітали орли Vylitaly orly

1

Вилітали орли Vylitaly orly
з за крутой горы, z za krutoj hory,
Вилітали, Vylitaly,
брукотали, burkotaly,
розкошів rozkošiv
шукали. šukaly.

(Es) flogen Adler hervor
von hinter dem steilen Berg,
(sie) flogen hervor
(sie) kreischten,
(ihre) Lust (*gen. pl.*)
suchten (sie).

2

Скільки не літали, Skil'ky ne litaly,
треба treba
в низ спуститься, v nyz spustyt'sja,
А у полі A u poli
три доріжки, try dorižky,
треба розлучитися. treba rozlučyt'sja.

Wieviel sie (auch) [nicht] flogen,
es ist nötig,
sich herab(zu)lassen,
und auf (dem) Feld
(sind) drei Wege
man muss sich trennen.

3

Запрягайте, хлопці, Zaprjahajte, chlopci,
коні воронії, koni voroniji,
Доганяйте літа мої, Dohanajte lita moji,
літа молодії. lita molodiji.

Schirrt an, Burschen,
(die) Rappen,
holt ein meine Jahre,
(meine) jungen Jahre.

4

Ой, догнали літа Oj, dohnaly lita
в калиновім мості, v kalynovim mosti,
«Вернітесь „Vernitesja,
літа мої, lita moji,
хоч на час
у гості!» choć na čas
u hosti!“

Oj, (sie) holten ein die Jahre
auf der Kalina-Brücke,
„Kehrt zurück,
meine Jahre,
wenigstens auf eine Stunde
zu Gast!“

5

«Не вернемось, „Ne vernemos‘,
не вернемось, ne vernemos‘,
не будем ne budem
вертаться, vertat'sja,
Булоб bulob
тобі молодому, tobi molodomu,
булоб bulob
шануватсья!» šanuvat'sja!“

„Nicht kehren (wir) zurück,
s.o.
nicht werden (wir)
zurückkehren,
(es) wäre (besser gewesen)
dir jungem (Mann),
s.o.
sparsam (mit uns) umzugehen!“

KT 23.03.1996

Vylitaly orly

Вилітали орли

arr.: Mykola Vitalijovič LYSENKO (1842–1912)

Andante p

1. Vy - li - ta - ly or - ly z za kru - to - ji ho - ry,
 2. Skil' - ky ne li - ta - ly, tre - ba v nyz spu - styt' - sja,
 3. Za - prja - haj te chlop ci, ko - ni vo - ro - ni - ji,
 4. Oj, doh - na ly li - ta v ka - ly - no - vim mo - sti.
 5. «Ne ver - ne mos', ne ver - ne mos', ne bu - dem ver - tat' - sja,

8

1. Vy - li - ta - ly or - ly z za kru - to - ji ho - ry,
 2. Skil' - ky ne li - ta - ly, tre - ba v nyz spu - styt' - sja,
 3. Za - prja - haj te chlop ci, ko - ni vo - ro - ni - ji,
 4. Oj, doh - na ly li - ta v ka - ly - no - vim mo - sti.
 5. «Ne ver - ne mos', ne ver - ne mos', ne bu - dem ver - tat' - sja,

D fis D G A G D A⁷ D A D

1. vy - li - ta - ly, bur - ko - ta - ly, roz - ko - šiv - šu - ka - ly.
 2. a u po - - li try do - riž - ky, tre - ba roz - lu - čyt' - sja.
 3. do - ha - njaj - te li - ta mo - - ji, li - ta mo - lo - di - ji.
 4. «Ver - ni - te - - sja li - ta mo - - ji choć na čas u hos - ti!»
 2. bu - lob to - - bi mo - lo - do - mu, bu - lob ša - nu - vat' - sja!»

8

1. vy - li - ta - ly, bur - ko - ta - ly, roz - ko - šiv - šu - ka - ly.
 2. a u po - - li try do - riž - ky, tre - ba roz - lu - čyt' - sja.
 3. do - ha - njaj - te li - ta mo - - ji, li - ta mo - lo - di - ji.
 4. «Ver - ni - te - - sja li - ta mo - - ji choć na čas u hos - ti!»
 2. bu - lob to - - bi mo - lo - do - mu, bu - lob ša - - nu - vat' - sja!»

Vylitaly orly

Andante

Andante

D E A
Vy - li - ta - - - ly or - - ly

D E A
z za kru - to - - - ji ho - - ry,

D Hm G A
1. vy - li - ta - - ly, bur - ko - ta - -

G D Em A D
ly, roz - ko - - šiv____ šu - ka - ly.

Вилітали орли

2 Skil'ky ne litaly,

treba v nyz spustyt'sja,

A u poli try dorižky,

treba rozlučyt'sja.

4 Oj, dohnaly lita

v kalynovim mosti,

„Vernitesja, lita moji,

choč na čas u hosti!“

3 Zaprjahajte, chlopci,

koni voroniji,

Dohanjajte lita moji,

lita molodiji.

5 „Ne vernemos', ne vernemos',

ne budem vertat'sja,

bulob tobi molodomu,

bulob šanuvat'sja!“